Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
RegPEX KATILIM SÖZLEŞMESİ — EK-7: TİCARİ SIR BEYANI	**RegPEX PARTICIPATION AGREEMENT — ANNEX-7: TRADE SECRET DECLARATION**
Sürüm: v1.3 · **Sürüm tarihi:** 19.10.2026 · **Yürürlük:** Katılım Sözleşmesi'nin imza tarihi	**Version:** v1.3 · **Version date:** 19.10.2026 · **Entry into force:** on the date of signature of the Participation Agreement
Dil: İşbu belge iki dillidir: sol sütun Türkçe asıl metin, sağ sütun İngilizce çevirisidir (tek belge, tek imza). Yorum ve uygulamada **Türkçe metin esastır**; çelişki hâlinde Türkçe metin üstündür.	**Language:** This document is bilingual: the left column is the Turkish original and the right column is its English translation (one document, one signature). In interpretation and application **the Turkish text prevails**; in case of conflict the Turkish text governs.
İşbu ek, RegPEX Katılım Sözleşmesi Madde 11'in ekidir ve Sözleşme ile birlikte yorumlanır.	This annex is an annex to Article 11 of the RegPEX Participation Agreement and is interpreted together with the Agreement.
Dayanak: Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği (RG 8/9/2009-27343) **m.19/2** ve **m.19/3**; İşletmecilere Ait Sırların Korunması ile Kamuoyuna Açıklanacak Bilgilerin Yayımlanmasına İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik (RG **28/5/2009-27241**).	**Basis:** Access and Interconnection Regulation (OG 8/9/2009-27343) **Art. 19/2** and **Art. 19/3**; Regulation on the Protection of Operators' Secrets and the Publication of Information to be Disclosed to the Public (OG **28/5/2009-27241**).
1. Amaç	**1. PURPOSE**
1.1. İşbu Ek, Yönetmelik m.19/2 uyarınca, tarafların işbu Sözleşmede ve eklerinde **ticari sır** ihtiva ettiğine kanaat getirdiği hüküm ve bilgileri, Sözleşmeyle **birlikte** ve ayrı biçimde Kuruma bildirmesine ilişkin mekanizmayı düzenler.	1.1. Under Regulation Art. 19/2, this Annex governs the mechanism by which the parties notify the Authority, **together with** the Agreement and in a separate form, of the provisions and information in the Agreement and its annexes that they consider to contain **trade secrets**.
1.2. Ticari sır beyanının amacı, Sözleşmenin **aleniyet** ilkesi (m.19/3) ile ticari sırların korunması menfaatini uzlaştırmaktır: ticari sır olarak kabul edilen kısımlar Kurum nezdinde gerekli tedbirlerle korunurken, geri kalan Sözleşme alenidir.	1.2. The purpose of the trade secret declaration is to reconcile the principle of **publicity** of the Agreement (Art. 19/3) with the interest in protecting trade secrets: while the parts accepted as trade secrets are protected by the necessary measures before the Authority, the rest of the Agreement is public.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
2. Ticari sır kapsamının sınırları (dar yorum)	**2. LIMITS OF THE TRADE SECRET SCOPE (NARROW INTERPRETATION)**
2.1. Ticari sır kapsamı **dardır** ve genişletici yoruma tabi tutulamaz. Bir hüküm veya bilginin ticari sır sayılabilmesi için, açıklanmasının tarafın rekabetçi konumuna somut zarar verecek nitelikte, kamuya açık olmayan ve gizli tutulması meşru menfaat taşıyan bir bilgi olması gerekir. Ticari sır olarak kabul edilebilecek bilgilerde 28/5/2009 tarihli ve 27241 sayılı Yönetmelik hükümleri esas alınır.	2.1. The trade secret scope is **narrow** and may not be subjected to expansive interpretation. For a provision or piece of information to be regarded as a trade secret, it must be information that is not public, whose disclosure would concretely harm the competitive position of the party, and whose confidentiality serves a legitimate interest. For information that may be accepted as a trade secret, the provisions of the Regulation dated 28/5/2009 and numbered 27241 form the basis.
2.2. **Ticari sır sayılamayacak bilgiler (m.19/2 emredici):** • **Tarife ve ücret bilgileri**, port bedelleri, Ek-5'teki ücretlendirme esasları ve bu esaslara göre ilan edilen ücretler ve teşvik koşulları ile teklifle belirlenen ücretler alenidir ve İŞLETMECİ tarafından ticari sır sayılmaz (Ana Sözleşme Madde 5.3, 8.6). İŞLETMECİ bunu gönüllü olarak taahhüt eder; ayrıca m.19/2, ayrım gözetmeme yükümlülüğü getirilen (EPG) işletmeciler için tarife bilgilerinin ticari sır sayılmasını zaten yasaklar. • Ayrım gözetmeme taahhüdü (Madde 5) kapsamında tüm KATILIMCI'lara eşit uygulanan genel katılım koşulları. • Teknik ön koşullar, kabul edilebilir kullanım kuralları (Ek-2) ve route server politikası (Ek-3) gibi tüm KATILIMCI'lara aynı biçimde uygulanan genel kurallar.	2.2. **Information that cannot be regarded as a trade secret (mandatory under Art. 19/2):** • **Tariff and charge information**, port charges, the charging principles in Annex-5, and the charges and incentive conditions published under those principles, as well as charges determined by quotation, are public and are not treated as trade secrets by the OPERATOR (main Agreement Articles 5.3, 8.6). The OPERATOR undertakes this voluntarily; moreover, Art. 19/2 already prohibits treating tariff information as a trade secret for operators with significant market power (EPG) on which a non-discrimination obligation is imposed. • General participation conditions applied equally to all PARTICIPANTs under the non-discrimination undertaking (Article 5). • General rules applied in the same way to all PARTICIPANTs, such as the technical prerequisites, the acceptable use rules (Annex-2) and the route server policy (Annex-3).
2.3. **Ticari sır olarak beyan edilebilecek tipik bilgiler:** KATILIMCI'ya özgü teknik yapılandırma ayrıntıları (peering IP tahsisleri, VLAN, MAC, POP içi devre kimlikleri), KATILIMCI'nın kendi şebekesine ilişkin gizli operasyonel bilgiler, tarafın açıkça gizli tuttuğu iş bilgileri. Bunlar dahi 2.1'deki dar ölçüte tabidir.	2.3. **Typical information that may be declared a trade secret:** PARTICIPANT-specific technical configuration details (peering IP allocations, VLAN, MAC, intra-POP circuit identifiers), confidential operational information concerning the PARTICIPANT's own network, and business information that a party expressly keeps confidential. Even these are subject to the narrow criterion in 2.1.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
3. Beyan mekanizması	**3. DECLARATION MECHANISM**
3.1. Taraflar, ticari sır saydıkları madde/bilgileri işbu Ek'in **Beyan Formu** (Bölüm 5) ile, Sözleşmenin imzalanmasını müteakip ve Ana Sözleşme Madde 11.1'deki **15 günlük** sunum süresi içinde Kuruma bildirir. Beyan, Sözleşme metniyle **birlikte** Kuruma iletilir.	3.1. The parties notify the Authority of the articles/information they regard as trade secrets by means of the **Declaration Form** of this Annex (Section 5), following the signature of the Agreement and within the **15-day** submission period in main Agreement Article 11.1. The declaration is sent to the Authority **together with** the text of the Agreement.
3.2. Beyan formunda her kalem için: (a) ilgili madde/ek ve fıkra numarası, (b) ticari sır gerekçesi (2.1 ölçütüne göre), (c) beyanı yapan taraf yer alır.	3.2. For each item the declaration form states: (a) the number of the relevant article/annex and paragraph, (b) the trade secret justification (under the criterion in 2.1), (c) the party making the declaration.
3.3. Bir tarafın ticari sır beyanı, karşı tarafı ve Kurumu **bağlamaz**; ticari sır niteliğinin nihai takdiri, 27241 sayılı Yönetmelik çerçevesinde Kuruma aittir. Kurum, ticari sır olarak kabul etmediği kalemleri aleni kabul edebilir.	3.3. A trade secret declaration by one party **does not bind** the other party or the Authority; the final assessment of trade secret status belongs to the Authority, within the framework of Regulation No. 27241. The Authority may treat as public the items it does not accept as trade secrets.
4. Kurumun tedbirleri ve alenilik	**4. THE AUTHORITY'S MEASURES AND PUBLICITY**
4.1. Kurum, ticari sır olarak kabul ettiği hususlarla ilgili gerekli tedbirleri alır (m.19/3). Ticari sır dışı kalan Sözleşme metni alenidir; KATILIMCI bunu peşinen kabul eder (Ana Sözleşme Madde 11.3).	4.1. The Authority takes the necessary measures concerning matters it accepts as trade secrets (Art. 19/3). The text of the Agreement that falls outside trade secrets is public; the PARTICIPANT accepts this in advance (main Agreement Article 11.3).
4.2. Taraflar, karşılıklı olarak, m.20 (bilgilerin gizliliği) kapsamında müzakere sırasında edindikleri bilgileri de gizli tutmakla yükümlüdür; bu yükümlülük ticari sır beyanından bağımsızdır.	4.2. The parties are mutually obliged also to keep confidential, under Art. 20 (confidentiality of information), the information they obtain during negotiations; this obligation is independent of the trade secret declaration.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

5. Beyan Formu (şablon)

Sözleşme imzasında doldurulur. Formun boş bırakılması, tarafların **ticari sır beyanında bulunmadığı** anlamına gelir. Bu durumda Sözleşme, m.19/3 uyarınca alenidir; ancak alenilik "otomatik" bir sonuç olarak değil, m.19/3 gereği ve **ticari sır niteliğinin nihai takdiri Kuruma ait olmak** kaydıyla (Bölüm 3.3) gerçekleşir. Tarife/ücret bilgileri her hâlde alenidir (Bölüm 2.2).

#	İlgili madde/ek	Ticari sır gerekçesi (dar ölçüt)	Beyanı yapan taraf
1			☐ İŞLETMECİ ☐ KATILIMCI
2			☐ İŞLETMECİ ☐ KATILIMCI
3			☐ İŞLETMECİ ☐ KATILIMCI

Beyan eden yetkili: _____ **Tarih/İmza:** _____

5. DECLARATION FORM (TEMPLATE)

To be completed at the signature of the Agreement. Leaving the form blank means that the parties **make no trade secret declaration**. In that case the Agreement is public under Art. 19/3; however, publicity takes effect not as an "automatic" consequence but as required by Art. 19/3 and **on condition that the final assessment of trade secret status belongs to the Authority** (Section 3.3). Tariff/charge information is public in every case (Section 2.2).

#	Relevant article/annex	Trade secret justification (narrow criterion)	Party making the declaration
1			☐ OPERATOR ☐ PARTICIPANT
2			☐ OPERATOR ☐ PARTICIPANT
3			☐ OPERATOR ☐ PARTICIPANT

Authorized declarant: _____ **Date/Signature:** _____

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

İMZA

Bu imza, işbu belgenin Türkçe ve İngilizce sütunlarının tamamını kapsar; ayrıca imza gerekmez. **Türkçe metin esastır.**

	İŞLETMECİ (3C1B)	KATILIMCI
Unvan	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Yetkili ad, soyad	Cenk Hasan Keylan	.....
Yetkili sıfatı	Genel Müdür	.....
Tarih	.....	.....
İmza / kaşe		

SIGNATURE

This signature covers the whole of this document, both the Turkish and the English columns; no separate signature is required. **The Turkish text prevails.**

	OPERATOR (3C1B)	PARTICIPANT
Company name	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Authorized signatory (name)	Cenk Hasan Keylan	.....
Title	General Manager	.....
Date	.....	.....
Signature / stamp		